

Antrag auf Ausstellung einer Daueraufenthaltsbescheinigung

für Unionsbürgerinnen und Unionsbürger sowie Staatsangehörigen aus Norwegen, Island und Liechtenstein (EWR-Staaten)

Application for the issue of a permanent residency permit for nationals of European Union states, Norway, Iceland or Liechtenstein (EEC member states)

Demande de délivrance d'une attestation de séjour permanent pour les citoyens de l'Union européenne et les ressortissants norvégiens, islandais ou du Liechtenstein (pays de l'Espace économique européen)

Istanza di rilascio di un'attestazione di soggiorno permanente per cittadine e cittadini dell'Unione nonché cittadini di Norvegia, Islanda e Liechtenstein (stati SEE)

Angaben zur Ausstellung einer Aufenthaltskarte

für drittstaatsangehörige Familienangehörige von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen aus Norwegen, Island und Liechtenstein (EWR-Staaten)

Information on the issue of a residency permit card for family members of nationals of EU member states, Norway, Iceland or Liechtenstein (EEC states), where these family members are not nationals of any of the above states

Déclarations en vue de la délivrance d'une carte de séjour aux ressortissants de pays tiers ayant des liens de parenté avec des citoyens de l'Union européenne ou des ressortissants norvégiens, islandais ou du Liechtenstein (pays de l'Espace économique européen)

Dati per il rilascio di una carta di soggiorno per familiari, provenienti da paesi terzi, di cittadini dell'Unione e di cittadini di Norvegia, Islanda e Liechtenstein (stati SEE)

Antrag auf Ausstellung einer Daueraufenthaltskarte

für drittstaatsangehörige Familienangehörige von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen aus Norwegen, Island und Liechtenstein (EWR-Staaten)

Application for the issue of a permanent residency permit for family members of nationals of European Union states, Norway, Iceland or Liechtenstein (EEC member states), where these family members are not nationals of any of the above states

Demande de délivrance d'une carte de séjour permanent pour les ressortissants de pays tiers ayant des liens de parenté avec des citoyens de l'Union européenne ou des ressortissants norvégiens, islandais ou du Liechtenstein (pays de l'Espace économique européen)

Istanza di rilascio di una carta di soggiorno permanente per familiari, provenienti da paesi terzi, di cittadini dell'Unione e di cittadini di Norvegia, Islanda e Liechtenstein (stati SEE)

1. Persönliche Angaben		
Familienname Family name / Nom de famille / Cognome		
Geburtsname Name at birth / Nom de naissance / Cognome di nascita		
Vornamen First names / Prénoms / Nomi		
Geburtstag Date of birth / Date de naissance / Data di nascita		
Geburtsort Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita		
Geburtsland Country of birth / Pays de naissance / Paese di nascita		
Geschlecht Sex / Genre / Sesso	männlich Male / Homme / Maschio	weiblich Female / Femme / Femmina
Staatsangehörigkeit(en) Nationality / Nationalité(s) / Cittadinanza(e) bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben. (If more than one, each should be stated) / (indiquer toutes les nationalités s'il y en a plusieurs) / (in caso di più cittadinanze indicarle tutte)		
Familienstand Marital status / Situation de famille / Stato civile	ledig / verheiratet seit _____ / geschieden / verwitwet single / married since _____ / divorced / widowed célibataire / marié(e) depuis _____ / divorcé(e) / veuf (veuve)	
Anschrift: address / adresse / indirizzo	Ort (Place / Localité / Luogo) Straße, Hausnummer (Street, Number / Rue, numéro / Via, numero)	
Ohne Unterbrechung in Deutschland Remaining in Germany without interruption / sans interruption en Allemagne / in Germania senza interruzione		
Auslandsaufenthalte von mehr als 6 Monaten? Foreign stays of over six months? Séjours à l'étranger de plus de six mois? Soggiorni all'estero superiori ai 6 mesi?	von	bis
	from / du / dal	to / au / al
		in
		in / à / a
	von	bis
	from / du / dal	to / au / al
		in
		in / à / a
	von	bis
	from / du / dal	to / au / al
		in
		in / à / a

2. Angaben der/des Staatsangehörigen der Europäischen Union oder aus Norwegen, Island und Liechtenstein, von der/dem das Recht auf Freizügigkeit abgeleitet wird.	→	Nur auszufüllen für die Ausstellung einer Aufenthaltskarte		
Familienname Family name / Nom de famille / Cognome				
Geburtsname Name at birth / Nom de naissance / Cognome di nascita				
Vornamen First names / Prénoms / Nomi				
Geburtsstag Date of birth / Date de naissance / Data di nascita				
Geburtsort Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita				
Geburtsland Country of birth / Pays de naissance / Paese di nascita				
Geschlecht Sex / Genre / Sesso				
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">männlich Male / Homme / Maschio</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">weiblich Female / Femme / Femmina</td> </tr> </table>			männlich Male / Homme / Maschio	weiblich Female / Femme / Femmina
männlich Male / Homme / Maschio	weiblich Female / Femme / Femmina			
Staatsangehörigkeit(en) Nationality / Nationalité(s) / Cittadinanza(e)				
Verwandschaftsverhältnis: Family relationship / Lien de parenté / Rapporto di parentela				
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Ehepartner Marital partner / Conjoint / Coniuge <input type="checkbox"/> Elternteil Parent / Parent / Genitore </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Kind Child / Enfant / Figlio <input type="checkbox"/> _____ </td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> Ehepartner Marital partner / Conjoint / Coniuge <input type="checkbox"/> Elternteil Parent / Parent / Genitore	<input type="checkbox"/> Kind Child / Enfant / Figlio <input type="checkbox"/> _____
<input type="checkbox"/> Ehepartner Marital partner / Conjoint / Coniuge <input type="checkbox"/> Elternteil Parent / Parent / Genitore	<input type="checkbox"/> Kind Child / Enfant / Figlio <input type="checkbox"/> _____			
Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? What are your means of subsistence? Quels sont vos moyens de subsistance? Con quali mezzi fa fronte al sostentamento?				

Ich versichere vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Die vorgedruckten Angaben bzw. die Ergänzungen durch den/die Sachbearbeiter/-in sind korrekt, beruhen auf meinen Angaben und wurden von mir genehmigt.

Unrichtige oder unvollständige Angaben können mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft werden (§ 11 Abs. 1 Satz 1 FreizügG/EU i.V.m. § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG).

I confirm that the information I have provided above is correct and complete to the best of my knowledge and conscience. The information printed above and any amendments by the handling officer are correct, are based on my own information, and have been approved by me. Incorrect or incomplete information is punishable by law with a prison sentence of up to three years or a fine. (Section 11 para. 1 sentence 1 Freedom of Movement Act/EU in conjunction with Section 95 para. 2 no. 2 German Residence Act).

Je certifie que les déclarations ci-dessus sont sincères, exactes et complètes et qu'elles ont été faites de bonne foi et sur la base des informations en ma possession. Je certifie également l'exactitude des renseignements figurant déjà sur la demande ainsi que des ajouts faits par l'agent responsable, les uns et les autres ayant été établis sur la foi de mes déclarations et approuvés par moi. Les fausses déclarations et les omissions volontaires sont passibles d'une peine maximum de trois ans d'emprisonnement ou d'une amende. (article 11, alinéa 1er, phrase 1, de la loi sur la liberté de circulation générale des citoyens de l'Union européenne (FreizügG/EU), en relation avec l'article 95, alinéa 2, n° 2, de la loi sur le séjour des étrangers [AufenthG]).

Certifico di aver fornito i dati sopra indicati in tutta coscienza, in maniera completa e corretta. Garantisco inoltre che le indicazioni prestampate come pure le integrazioni apportate dall'operatore/operatrice sono corrette e basate su dati da me forniti, nonché che esse sono state da me approvate. L'indicazione di dati incompleti o mendaci può essere punita con una pena detentiva fino a tre anni o con sanzioni pecuniarie. (Art. 11 comma 1, frase 1, della legge tedesca sulla libera circolazione dei cittadini dell'Unione - Freizügigkeitsgesetz/EU, FreizügG/EU - a sua volta correlato all'art. 95 comma 2, num. 2, della legge tedesca in materia di soggiorno - Aufenthaltsgesetz, AufenthG).

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden.

Für diese Datei wurde eine Dateibeschreibung gemäß § 19 Abs. 2 des Berliner Datenschutzgesetzes (BlnDSG) vom 17.12.1990 (GVBl. 1991 S. 16) in der jeweils geltenden Fassung erstellt. Diese kann beim behördlichen Datenschutzbeauftragten des Landesamtes für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten Berlin (LABO) eingesehen werden.

Notice is hereby given that your personal data, as far as they are required to fulfil the tasks of the Foreigners' Registration Office stipulated by the law concerning foreigners, will be stored in a data file and automatically processed according to the legal regulations. A file description has been drawn up for this data file in the respectively valid version according to § 19 paragraph 2 of the Berlin Data Protection Act (BlnDSG) from 12/17/1990 (GVBl. 1991 p. 16). It can be viewed at the official Data Protection Officer of the State Office for Residents and Regulatory Affairs (LABO) /

Il est rappelé que les données sur votre identité nécessitées dans le cadre des missions légales du Service des Etrangers sont mémorisées dans un fichier et traitées mécaniquement conformément à la loi. Pour ce fichier, un descriptif des données a été créé conformément au décret d'application en vigueur de l'article 19 alinéa 2, de la Loi du Land de Berlin sur la protection des données informatiques (BlnDSG) du 17.12.1990 (Journal Officiel des Lois et Décrets du Land 1991 p. 16). Celui-ci pourra être consulté auprès du Chargé administratif de mission pour la protection des données informatiques de l'Office des citoyens et des questions d'ordre du Land de Berlin (LABO). /

Si avverte che i Vostri dati personali, per quanto necessari per l'evasione delle pratiche dell'ufficio stranieri previste dal diritto degli stranieri, saranno memorizzati in un file presso inoltre, elaborati automaticamente in vigore alle disposizioni di legge. Per tale file è stata promulgata una descrizione file di cui al § 19 comma 2 Berliner Datenschutzgesetz (BlnDSG) [Legge di Berlino sulla tutela della privacy] del 17.12.1990 (GVBl. 1991 pag. 16) nella relativa versione valida che può essere consultata presso l'ufficiale delegato per la tutela della privacy dell'ufficio anagrafe del Land Berlino (LABO).

Ort und Datum
 Place and date
 Lieu et date
 Luogo e data

Eigenhändige Unterschrift (Applicant's signature / Signature autographe / Firma autografa)